

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 1 december 1994 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot oprichting van de Provinciale Commissies voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 23 mei 1995 en 13 juni 1995, op laatstvermelde datum het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 1er décembre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "créant les Commissions Provinciales d'Aide Médicale Urgente", après avoir examiné l'affaire en ses séances des 23 mai 1995 et 13 juin 1995, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit strekt tot oprichting van provinciale commissies voor dringende geneeskundige hulpverlening (hierna : commissies), die een coördinerende, controlerende en adviserende taak toebedeeld krijgen binnen het domein dat beheerst wordt door de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening.

2. Blijkens de aanhef van het ontwerp zou de rechtsgrond voor de ontworpen regeling worden geboden, eensdeels, door artikel 1, derde lid, van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening en,

.../...

anderdeels, door de artikelen 9, 10 en 37 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

2.1. Luidens artikel 1, derde lid, van de voornoemde wet van 8 juli 1964 bepaalt de Koning de regelen voor de organisatie van de dringende geneeskundige hulpverlening ten behoeve van de personen die zich op de openbare weg of in een openbare plaats bevinden en wier gezondheidstoestand, ingevolge ongeval of ziekte, onmiddellijke verzorging vereist.

Deze bepaling machtigt de Koning niet op expliciete wijze tot het oprichten van de in het ontwerp beoogde commissies voor dringende geneeskundige hulpverlening.

Bij de uitoefening van de opdracht welke haar bij artikel 108 van de Grondwet is toevertrouwd, vermag de uitvoerende macht weliswaar de draagwijdte van de wet niet uit te breiden of te beperken. Zij dient evenwel uit het beginsel en de algemene opzet van de wet de gevolgen af te leiden welke daaruit natuurlijk voortvloeien, naar de geest waarin deze is tot stand gekomen en de doeleinden die ze nastreeft (1). In zoverre de bedoelde commissies de federale Regering zullen bijstaan bij haar beleid inzake de dringende geneeskundige hulpverlening aan personen die zich op de openbare weg of in een openbare plaats bevinden, kan

(1) Zie o.m. Cass., 24 september 1993, Arr. Cass., 1993, p. 753, nr. 373.

het ontwerp derhalve geacht worden uitvoering te geven aan de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening.

2.2. In de aanhef van het ontwerp wordt blijkbaar naar het voornoemde koninklijk besluit nr. 78 verwezen, omdat de ontworpen regeling hetzij verwijst naar de in dat koninklijk besluit opgenomen regelingen (artikel 1, 5°, van het ontwerp), hetzij - min of meer impliciet - taken opdraagt aan de in dat besluit bedoelde provinciale geneeskundige commissies (artikelen 4, 6° en 7°, 5, § 1, 4°, en 7, § 2, 4°, van het ontwerp).

Alleen in zoverre inzonderheid artikel 37, § 3, van het koninklijk besluit nr. 78 aan de Koning onder meer de bevoegdheid opdraagt om de werking van de bedoelde provinciale geneeskundige commissies te regelen, kan dat besluit een rechtsgrond voor het ontworpen besluit vormen.

3. Volgens artikel 2 van het ontwerp wordt een commissie opgericht "in elke provincie".

Met toepassing van artikel 5, laatste lid, van de Grondwet is het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad sinds 1 januari 1995 onttrokken aan de indeling van het grondgebied van het Rijk in provincies.

Volgens de gemachtigde ambtenaar is het wel degelijk de bedoeling ook voor het genoemde administratief arrondissement een commissie op te richten.

.../...

Het ontwerp moet dan ook op dit punt worden aangepast. Dit geldt niet alleen voor artikel 2, doch ook voor alle andere bepalingen waarin sprake is van "provinciale" commissies of overheden en van "de provincie" (zie inzonderheid het opschrift van het ontwerp en de artikelen 2, 3, § 1, 2°, en § 3, 4, 1°, 2° en 4°, 6, § 1, 2° en 6°, en 7, § 2, 2°).

Volgens de gemachtigde ambtenaar dringt zich ook een aanpassing op van artikel 3, § 1, 1°, van het ontwerp, aangezien er momenteel slechts één rijksgezondheidsinspecteur is per provincie.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

Overeenkomstig de algemene opmerking 3 redigere men het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit tot oprichting van commissies voor dringende geneeskundige hulpverlening".

Aanhef.

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst van het eerste lid van de aanhef "..., inzonderheid op artikel 1, derde lid;" in plaats van "..., inzonderheid het artikel 1, lid 3;".

.../...

2. Rekening houdend met de algemene opmerking 2.2, redigere men de tweede aanhefverwijzing als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, inzonderheid op artikel 37, § 3;".

3. Luidens artikel 2, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel, vallen de installatie en de werking van het eenvormig oproepstelsel onder de bevoegdheid van de Minister tot wiens bevoegdheid de Binnenlandse Zaken behoren. Gelet op die betrokkenheid dient die Minister het ontworpen besluit mee voor te dragen (1). De voordrachtformule moet derhalve dienovereenkomstig worden aangepast.

Artikel 1.

1. Het bepaalde sub 1^o van dit artikel kan eenvoudiger als volgt worden geformuleerd :

(1) De Minister van Binnenlandse Zaken (en Ambtenarenzaken) wordt overigens ook belast met de uitvoering van het ontworpen besluit (artikel 13 van het ontwerp) en zal het besluit medeondertekenen.

"1° de wet : de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening;".

Indien op die suggestie wordt ingegaan, moeten de bepalingen van de artikelen 1, 2° en 3° (1), 3, § 1, 2°, en 6, § 1, 2° (2), worden aangepast.

2. De definities sub 3° en 4° kunnen preciezer worden geformuleerd. In overleg met de gemachtigde ambtenaar kan volgende redactie worden voorgesteld :

"3° mobiele urgentiegroep : de functie bedoeld in het koninklijk besluit van 10 april 1995 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de functie "mobiele urgentiegroep";

4° spoedgevallendienst : de dienst bedoeld in het koninklijk besluit van ... houdende vaststelling van de normen waaraan de spoedgevallendienst moet voldoen om erkend te worden als medisch-technische dienst zoals bedoeld in artikel 44 van de wet op de ziekenhuizen,

(1) Zie evenwel hierna het tekstvoorstel met betrekking tot die bepaling.

(2) Zie nochtans het tekstvoorstel dat hierna met betrekking tot die bepaling wordt geformuleerd.

gecoördineerd op 7 augustus 1987 (1), die meewerkt aan de dringende geneeskundige hulpverlening".

3. In de Nederlandse tekst van 5° schrijve men ", zoals georganiseerd overeenkomstig artikel 9 van hetzelfde besluit" in plaats van "overeenkomstig van artikel 9 van hetzelfde besluit".

4. De bepaling sub 6° kan beter als volgt worden geredigeerd :

"6° noodsituatie : een rampspoedige gebeurtenis, een catastrofe of een schadegeval waarbij zich een ernstige en plotse verstoring van de maatschappelijke ordening voordoet of dreigt zich voor te doen of waarbij ...".

Volgens de gemachtigde ambtenaar moeten bovendien in datzelfde 6° de woorden "of waarbij goederen, rechtstreeks of onrechtstreeks," vervallen. De ontworpen bepaling loopt immers vooruit op een wetswijziging die de dringende geneeskundige hulpverlening en de rampenbestrijding zou integreren.

(1) Over het ontwerp van het bedoelde koninklijk besluit geeft de Raad van State heden het advies L. 24.412/8.

Artikel 2.

Wat de bepaling betreft luidens welke "in elke provincie" een "Provinciale" commissie wordt opgericht, wordt verwezen naar de algemene opmerking 3.

Artikel 3.

1. Aangezien in paragraaf 1 van dit artikel sprake is, niet alleen van de "leden" van de commissie, maar ook van de "voorzitter", kunnen in de inleidende zin de woorden "de volgende leden" beter worden weggelaten. Men schrijve dus :

"§ 1. Elke commissie is samengesteld uit :".

2. Luidens artikel 10 van het ontwerp "(verkiezen) de effectieve leden van het bureau ... in hun schoot een ondervoorzitter".

Het ware logischer die bepaling op te nemen in artikel 3 van het ontwerp, welk artikel immers de samenstelling van de commissie regelt. Zo zou dan bijvoorbeeld aan paragraaf 1 van dat artikel een tweede lid kunnen worden toegevoegd, dat als volgt kan worden geredigeerd :

"De commissie heeft een ondervoorzitter die door en uit de effectieve leden van het bureau wordt verkozen".

.../...

3. In plaats van in paragraaf 3 te bepalen dat de exploitatiezetel van een aantal diensten bedoeld in paragraaf 1 zich in de provincie dient te bevinden, kunnen, mede rekening houdend met de algemene opmerking 3, aan de bepalingen van paragraaf 1, 3^o tot 8^o, beter de woorden "werkzaam in het ambtsgebied van de commissie" worden toegevoegd.

Rekening houdend met de algemene opmerking 3 en met de opmerking 1 bij artikel 1, kan artikel 3, § 1, 2^o, als volgt worden geredigeerd :

"2^o het hoofd van de brandweerdiensten van de in het ambtsgebied van de commissie gelegen gemeenten als bedoeld in artikel 3 van de wet;".

4. Het ontwerp bepaalt niet wie de leden van de commissie benoemt (volgens de gemachtigde ambtenaar zou die bevoegdheid aan de Minister toekomen), noch de duur van hun aanstelling (volgens de gemachtigde ambtenaar zou die vier jaar bedragen, zoals voor de leden van het bureau - artikel 6, § 4, van het ontwerp). Het ontwerp dient op dit punt te worden aangevuld.

Gelet op die toelichting schrijve men in fine van paragraaf 2 "... en dienen door hen voorgedragen te worden" in plaats van "... en dienen door hen aangeduid te worden".

.../...

Artikel 4.

1. Men redigere in de Nederlandse tekst de inleidende zin van dit artikel als volgt :

"Art. 4. De commissie heeft, binnen haar ambtsgebied, tot taak :".

2. Gelet op de in de inleidende zin voorkomende woorden "binnen haar ambtsgebied", kunnen in de bepalingen sub 1º, 2º en 4º de woorden "in de Provincie", "die zich voordoen in de Provincie" en "van de Provincie" zonder bezwaar worden weggelaten. Zodoende wordt tevens rekening gehouden met de algemene opmerking 3.

3. Het bepaalde in 3º vormt dubbel gebruik met artikel 2, inleidende zin, van het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de opleidings- en vervolmakingscentra voor hulpverleners-ambulanciers, waarover de Raad van State heden het advies L. 23.910/8 geeft. Zo het de bedoeling is in het onderhavige ontwerp een exhaustieve opsomming te geven van de taken van de commissie, moet ook rekening worden gehouden met artikel 1 van het ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de regels voor de toewijzing van een interventiezone aan de mobiele urgentiediensten (L. 24.388/8). Volgens die bepaling moet de commissie advies geven met betrekking tot de overeenkomsten welke tussen de Minister van Volksgezondheid en de mobiele urgentiegroepen worden gesloten.

.../...

4. In 4º wordt een subdelegatie verleend aan de Minister om de modaliteiten van het toezicht op de opleiding van de hulpverleners-ambulanciers vast te stellen. Volgens de gemachtigde ambtenaar betreft het dezelfde subdelegatie als die verleend door artikel 2, 8º, van het voornoemde ontwerp L. 23.910/8. Een van beide dient te vervallen.

Artikel 5.

In de Nederlandse tekst van paragraaf 1, 3º, van dit artikel wordt als equivalent voor de Franse term "bureau" de term "Dagelijks bestuur" gebruikt. Dit is eveneens het geval in de inleidende zin van artikel 6, § 1, van het ontwerp. In de Nederlandse tekst van de overige bepalingen van het ontwerp wordt evenwel steeds de term "bureau" gehanteerd. Men dient ter zake voor eenvormigheid te zorgen.

Artikel 6.

1. Men redigere het 1º en het 2º van paragraaf 1 van dit artikel eenvoudigheidshalve als volgt :

"1º de voorzitter van de commissie;

2º een vertegenwoordiger van de hoofden van de brandweerdiensten;"

.../...

2. In de bepaling van paragraaf 1, 6°, moeten volgens de gemachtigde de woorden "voor zover er meer dan één mobiele urgentiegroep is gevestigd in de Provincie" vervallen.

3. In de Nederlandse tekst van paragraaf 1, 7°, schrijve men "een vertegenwoordiger van de wachtdiensten" in plaats van "een vertegenwoordiger van de wachtdienst".

4. In artikel 6, § 2, schrijve men :

"De in § 1, 2° tot 7°, bedoelde vertegenwoordigers worden aangewezen ...".

5. Indien ingegaan wordt op opmerking 4 bij artikel 3, en de duur van het mandaat van de leden van de commissie bepaald wordt, is het nutteloos en zelfs verwarrend om nog in een bepaling betreffende de duur van het mandaat van de leden van het bureau te voorzien, althans indien die termijn overeenstemt met de duur van het mandaat van de leden van de commissie.

Nu dit laatste blijktens artikel 6, § 4, het geval is, kan die bepaling dan ook beter weggelaten worden.

.../...

Artikel 7.

1. Volgens de gemachtigde ambtenaar is de opsomming van de taken van het bureau in paragraaf 2 niet exhaustief. Men schrijve in de inleidende zin van die paragraaf dan ook "onder meer" in plaats van "meer bepaald".

2. Het 4^o van paragraaf 2 kan beter als volgt worden geredigeerd :

"4^o het jaarlijks activiteitenverslag van de commissie op te stellen en het, nadat het is goedgekeurd overeenkomstig artikel 4, 8^o, toe te zenden aan de provinciale geneeskundige commissie".

Artikelen 8 en 9.

Volgens artikel 8 wordt een effectief lid van het bureau, dat daarvan geen deel meer uitmaakt, "vervangen" door zijn plaatsvervanger, totdat een nieuw lid is benoemd. Volgens artikel 9, tweede lid, wordt een effectief lid dat verhinderd is, door zijn plaatsvervanger "vertegenwoordigd".

Die bepalingen kunnen beter in één artikel samengebracht en anders geredigeerd worden. Artikel 8 zou dan als volgt kunnen luiden :

"Art. 8. Wanneer een effectief lid verhinderd is, wordt het vervangen door zijn plaatsvervanger.

.../...

Wanneer een effectief lid ontslag neemt uit het bureau of uit de commissie, of is overleden, of niet meer voldoet aan de vereisten om benoemd te worden tot lid van de commissie, of wanneer het bureau vaststelt dat het driemaal ongewettigd afwezig is geweest op een vergadering van het bureau, wordt het eveneens vervangen door zijn plaatsvervanger.

Het effectief of het plaatsvervangend lid waarvan het mandaat een einde neemt vóór het verstrijken van de termijn, wordt opgevolgd door een effectief of een plaatsvervangend lid, aangewezen volgens de in artikel 6, § 2, bedoelde procedure".

Artikel 9 zou dan kunnen bestaan uit de bepaling die thans voorkomt in artikel 9, eerste lid.

Artikel 10.

Wat dit artikel betreft, wordt verwezen naar de opmerking 2 bij artikel 3 van het ontwerp.

Artikel 11.

Het is ongebruikelijk de bevoegdheid om het huishoudelijk reglement van de commissie goed te keuren aan een ambtenaar te delegeren. Men schrappe bijgevolg in het eerste lid van dit artikel de woorden "of zijn afgevaardigde".

.../...

Het tweede lid ware beter als volgt geredigeerd :

"Dit reglement bepaalt onder meer de modaliteiten betreffende de besluitvorming".

Artikel 12.

Volgens de gemachtigde ambtenaar is er geen bijzondere reden om af te wijken van de gewone regel van inwerkingtreding van reglementaire besluiten, en kan dit artikel vervallen.

Artikel 13.

De betrokken Ministers dienen met hun volledige titel te worden vermeld.

Dezelfde opmerking geldt voor de medeondertekening door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken.

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

*

*

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet d'arrêté soumis pour avis a pour objet de créer des commissions provinciales d'aide médicale urgente (dénommées ci-après : commissions), qui se voient confier une tâche de coordination, de contrôle et de conseil dans le domaine régi par la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente.

2. Selon le préambule du projet, le fondement légal du régime projeté serait procuré, d'une part, par l'article 1er, alinéa 3, de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente et, d'autre part, par les articles 9, 10 et 37 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

.../...

2.1. Aux termes de l'article 1er, alinéa 3, de la loi précitée du 8 juillet 1964, le Roi détermine les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente aux personnes se trouvant sur la voie publique ou dans un lieu public et dont l'état de santé, par suite d'accident ou de maladie, requiert des soins immédiats.

Cette disposition n'habilite pas explicitement le Roi à créer les commissions d'aide médicale urgente visées au projet.

Si le pouvoir exécutif, dans l'accomplissement de la mission que lui confère l'article 108 de la Constitution, ne peut étendre pas plus qu'il ne peut restreindre la portée de la loi, il lui appartient de dégager du principe de celle-ci et de son économie générale les conséquences qui en dérivent naturellement d'après l'esprit qui a présidé à sa conception et les fins qu'elle poursuit (1). Dans la mesure où les commissions précitées assisteront le Gouvernement fédéral dans sa politique en matière d'aide médicale urgente aux personnes se trouvant sur la voie publique ou dans un lieu public, le projet peut dès lors être réputé pourvoir à l'exécution de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente.

2.2. Le préambule du projet fait référence à l'arrêté royal n° 78 précité pour la raison manifeste que, tantôt le régime projeté fait référence aux règles figurant dans cet arrêté royal (article 1er, 5°, du projet), tantôt il confie -

(1) Voir notamment Cass., 24 septembre 1993, Pas. 1993, I, p. 744, n° 373.

de manière plus ou moins implicite - des tâches aux commissions médicales provinciales visées dans cet arrêté (articles 4, 6° et 7°, 5, § 1er, 4°, et 7, § 2, 4°, du projet).

L'arrêté royal n° 78 ne peut procurer un fondement légal à l'arrêté en projet que dans la mesure où notamment son article 37, § 3, confère au Roi, entre autres, le pouvoir de régler le fonctionnement desdites commissions médicales provinciales.

3. Selon l'article 2 du projet, il est institué une commission "dans chaque province".

En application de l'article 5, dernier alinéa, de la Constitution, l'arrondissement de Bruxelles-Capitale est soustrait, depuis le 1er janvier 1995, à la division du territoire du Royaume en provinces.

Selon le fonctionnaire délégué, l'intention est effectivement de créer une commission également pour l'arrondissement administratif précité.

Le projet doit dès lors être adapté sur ce point. Ceci vaut non seulement pour l'article 2, mais aussi pour toutes les autres dispositions dans lesquelles il est question de commissions ou autorités "provinciales" et de "la province" (voir notamment l'intitulé du projet et les articles 2, 3, § 1er, 2°, et § 3, 4, 1°, 2° et 4°, 6, § 1er, 2° et 6°, et 7, § 2, 2°).

.../...

Selon le fonctionnaire délégué, il s'impose également d'adapter l'article 3, § 1er, 1^o, du projet, dès lors qu'il n'y a actuellement qu'un seul inspecteur d'hygiène par province.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

Conformément à l'observation générale 3, il y a lieu de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal créant des commissions d'aide médicale urgente".

Préambule.

1. Dans le texte néerlandais du premier alinéa du préambule, il y a lieu d'écrire "..., inzonderheid op artikel 1, derde lid;" au lieu de "..., inzonderheid het artikel 1, lid 3;".

2. Compte tenu de l'observation générale 2.2, il y a lieu de rédiger le deuxième alinéa du préambule comme suit :

"Vu l'arrêté royal n^o 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, notamment l'article 37, § 3;".

.../...

3. Aux termes de l'article 2, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié, l'installation et le fonctionnement du système d'appel unifié relèvent de la compétence du Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions. Eu égard au rôle qui lui est imparti en l'espèce, ce Ministre doit être associé à la proposition de l'arrêté en projet (1). Il convient dès lors d'adapter la formule de proposition dans ce sens.

Article 1er.

1. Le 1^o de cet article pourrait être formulé plus simplement comme suit :

"1^o la loi : la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente;".

S'il est donné suite à cette suggestion, les dispositions des articles 1er, 2^o et 3^o (2), 3, § 1er, 2^o, et 6, § 1er, 2^o (3), devront être adaptées.

(1) Le Ministre de l'Intérieur (et de la Fonction publique) est, du reste, également chargé de l'exécution de l'arrêté en projet (article 13 du projet) et contresignera ce dernier.

(2) Voir toutefois la proposition de texte relative à cette disposition, formulée ci-après.

(3) Voir toutefois la proposition de texte relative à cette disposition, formulée ci-après.

2. Les définitions sous 3° et 4° pourraient être formulées de manière plus précise. En concertation avec le fonctionnaire délégué, la rédaction suivante peut être suggérée :

"3° service mobile d'urgence : la fonction visée à l'arrêté royal du 10 avril 1995 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables à la fonction "service mobile d'urgence";

4° service d'urgence : le service visé à l'arrêté royal du ... fixant les normes auxquelles un service des urgences doit répondre pour être agréé en tant que service médico-technique au sens de l'article 44 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 (1), qui participe à l'aide médicale urgente".

3. Dans le texte néerlandais du 5°, il y a lieu d'écrire ", zoals georganiseerd overeenkomstig artikel 9 van hetzelfde besluit" au lieu de "overeenkomstig van artikel 9 van hetzelfde besluit".

4. Il serait préférable de rédiger le 6° comme suit :

"6° situation d'urgence : un événement calamiteux, une catastrophe ou un sinistre entraînant ou risquant d'entraîner une perturbation grave et soudaine de l'ordre social, par lequel ...".

(1) Le Conseil d'Etat rend ce jour l'avis L. 24.412/8 sur le projet d'arrêté royal en question.

Selon le fonctionnaire délégué, il convient en outre d'omettre, dans ce même 6°, les mots "ou par lequel des biens" et les mots "directement ou indirectement". La disposition projetée anticipe, en effet, sur une modification légale qui intégrerait l'aide médicale urgente et la lutte contre les catastrophes.

Article 2.

En ce qui concerne la disposition selon laquelle il est institué une commission "provinciale" "dans chaque Province", il est renvoyé à l'observation générale 3.

Article 3.

1. Dès lors que le paragraphe 1er de cet article fait état non seulement des "membres" de la commission, mais aussi du "président", il est préférable d'omettre, dans la phrase introductive, les mots "des membres suivants". L'on écrira par conséquent :

"§ 1er. Chaque commission est composée :

- 1° d'un président ...;
- 2° du chef ...;
- 3° d'un représentant ...;
- 4° d'un représentant médecin ...;

.../...

- 5° d'un représentant médecin ...;
- 6° d'un représentant infirmier ...;
- 7° d'un représentant ...;
- 8° d'un représentant du service ...".

2. Aux termes de l'article 10 du projet "les membres effectifs du bureau élisent en leur sein un vice-président".

Il eût été plus logique d'intégrer cette disposition dans l'article 3 du projet, qui règle en effet la composition de la commission. Ainsi, le paragraphe 1er de cet article pourrait être complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

"La commission a un vice-président qui est élu par les membres effectifs du bureau en leur sein".

3. Au lieu de disposer au paragraphe 3 que le siège d'exploitation de plusieurs services visés au paragraphe 1er doit être situé dans la province, il serait préférable, compte tenu notamment de l'observation générale 3, d'ajouter aux dispositions du paragraphe 1er, 3° à 8°, les mots "opérant dans le ressort de la commission".

Compte tenu de l'observation générale 3 et de l'observation 1 relative à l'article 1er, l'article 3, § 1er, 2°, pourrait être rédigé comme suit :

.../...

"2° du chef du service d'incendie des communes visées à l'article 3 de la loi et situées dans le ressort de la commission;".

4. Le projet ne précise pas qui nomme les membres de la commission (selon le fonctionnaire délégué, cette compétence appartiendrait au Ministre), ni la durée de leur désignation (selon le fonctionnaire délégué, elle s'élèverait à quatre ans, comme pour les membres du bureau - article 6, § 4, du projet). Il convient de compléter le projet sur ce point.

Eu égard à ces éclaircissements, il y a lieu d'écrire, à la fin du paragraphe 2, "... et être présentés par eux" au lieu de "... et être désignés par eux".

Article 4.

1. Il conviendrait de rédiger le texte néerlandais de la phrase introductive de cet article comme suit :

"Art. 4. De commissie heeft, binnen haar ambtsgebied, tot taak :".

2. Eu égard aux termes "dans sa circonscription" utilisés dans la phrase introductive, rien ne s'oppose à ce que, dans les dispositions sous 1°, 2° et 4°, les mots "dans la Province", "survenant dans la Province" et "de la Province" soient omis. Ceci permet, par la même occasion, de tenir compte de l'observation générale 3.

.../...

3. Le 3^o fait double emploi avec la phrase introductive de l'article 2 du projet d'arrêté royal relatif aux centres de formation et de perfectionnement des secouristes-ambulanciers, sur lequel le Conseil d'Etat rend ce jour l'avis L. 23.910/8. Si l'intention est de donner, dans le présent projet, une énumération exhaustive des missions de la commission, il convient de tenir compte également de l'article 1^{er} du projet d'arrêté ministériel déterminant les modalités relatives à l'attribution d'une zone d'intervention aux services mobiles d'urgence (L. 24.388/8). Selon cette disposition, la commission doit rendre un avis sur les conventions conclues entre le Ministre de la Santé publique et les services mobiles d'urgence.

4. Le 4^o confère une sous-délégation au Ministre en vue de fixer les modalités du contrôle de la formation des secouristes-ambulanciers. Selon le fonctionnaire délégué, il s'agit d'une sous-délégation identique à celle conférée par l'article 2, 8^o, du projet L. 23.910/8 précité. L'une des deux doit être omise.

Article 5.

Le texte néerlandais du paragraphe 1^{er}, 3^o, de cet article utilise comme équivalent du mot français "bureau" l'expression néerlandaise "dagelijks bestuur". Tel est également le cas dans la phrase introductive de l'article 6, § 1^{er}, du projet. Le texte néerlandais des autres dispositions du projet utilise toujours le terme "bureau". Il convient de veiller à l'uniformité terminologique en l'espèce.

.../...

Article 6.

1. Pour plus de simplicité, il conviendrait de rédiger le 1^o et le 2^o du paragraphe 1er de cet article comme suit :

"1^o du président de la commission;

2^o d'un représentant des chefs des services d'incendie;".

2. Selon le fonctionnaire délégué, les mots "pour autant qu'il y ait plus d'un service mobile d'urgence dans la Province" figurant au paragraphe 1er, 6^o, doivent être omis.

3. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, 7^o, il y a lieu d'écrire "een vertegenwoordiger van de wacht-diensten" au lieu de "een vertegenwoordiger van de wacht-dienst".

4. A l'article 6, § 2, il y a lieu d'écrire :

"Les représentants visés au § 1er, 2^o à 7^o, ...".

5. S'il est donné suite à l'observation 4 relative à l'article 3 et que la durée du mandat des membres de la commission est précisée, il est sans utilité, voire susceptible de semer la confusion, de prévoir encore une disposition relative à la durée du mandat des membres du bureau, du moins si ce délai correspond à la durée du mandat des membres de la commission.

.../...

Dès lors que, selon l'article 6, § 4, tel est le cas, il serait préférable d'omettre cette disposition.

Article 7.

1. Selon le fonctionnaire délégué, l'énumération des missions du bureau, figurant au paragraphe 2, n'est pas exhaustive. Il y a dès lors lieu d'écrire, dans la phrase introductive de ce paragraphe, "notamment" au lieu de "particulièrement".

2. Il serait préférable de rédiger le paragraphe 2, 4°, comme suit :

"4° d'établir le rapport d'activité annuel de la commission et de le transmettre à la commission médicale provinciale après approbation conformément à l'article 4, 8°".

Articles 8 et 9.

Selon l'article 8, lorsqu'un membre effectif du bureau cesse d'en faire partie, il est "remplacé" par son suppléant jusqu'à la désignation d'un nouveau membre. Selon l'article 9, alinéa 2, le membre effectif empêché se fait "représenter" par son suppléant.

Il serait préférable de fusionner ces dispositions et d'en modifier la rédaction. L'article 8 pourrait, dans ce cas, s'énoncer comme suit :

.../...

"Art. 8. Lorsqu'un membre effectif est empêché, il est remplacé par son suppléant.

Lorsqu'un membre effectif démissionne du bureau ou de la commission, qu'il décède ou qu'il ne satisfait plus aux exigences pour être élu membre de la commission, ou que le bureau constate qu'il a été absent à trois reprises et sans justification à une réunion du bureau, il est également remplacé par son suppléant.

La succession du membre effectif ou suppléant dont le mandat prend fin avant l'expiration du délai, est assurée par un membre effectif ou un membre suppléant, désigné selon la procédure prévue à l'article 6, § 2".

L'article 9 se composerait alors de la disposition figurant actuellement à l'article 9, alinéa 1er.

Article 10.

En ce qui concerne cet article, il est renvoyé à l'observation 2 relative à l'article 3 du projet.

Article 11.

Il n'est pas conforme à l'usage de déléguer à un fonctionnaire le pouvoir d'approuver le règlement d'ordre intérieur de la commission. L'on supprimera dès lors les mots "ou à son délégué" à l'alinéa 1er de cet article.

.../...

L'alinéa 2 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Le règlement fixe notamment les modalités ...".

Article 12.

Selon le fonctionnaire délégué, aucun motif particulier ne justifiant de déroger à la règle normale d'entrée en vigueur des arrêtés réglementaires, cet article peut être omis.

Article 13.

Les Ministres concernés doivent être désignés par leur titre complet.

La même observation vaut pour le contreseing par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heer : J. GIJSSELS,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIEERS,
Madame :

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.